coin unknown

Arlo Griffiths, Marc Miyake and Julian Karl Wheatley

Authors of digital edition: Arlo Griffiths, Marc Miyake, Julian Karl Wheatley

Identifier: DHARMA_INSPYU00026

Repository: Pyu (tfc-pyu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPYU00026.xml

Language: Undetermined [Script (unspecified)]

Commit: 2026-09-09 14:27 (899538b), last modified 2026-09-09 14:27 (899538b)

Edition

〈1〉 @ (ḅ)aṁḥ tdaṃḥ sri pū〈2〉 daṃnyavamaka sra(ḥ)svaṃ〈3〉tīṁdro [2×] tpaṁḥ t(ḅ)aṁḥ va[ṁ]〈4〉 po O [1×] O pu(ña)

Apparatus

〈1〉 tdaṃḥ ◇ *ndaḥ* Cha-em Kaeokhlai [□□□□□ □□□□□□□□□□] [2535 BE] 1992.

〈2〉 daṃnyavamaka ◇ *nanyavamaṁka* Cha-em Kaeokhlai [□□□□□ □□□□□□□□□□] [2535 BE] 1992. — 〈2〉 sra(ḥ)svaṃ ◇ *A. stha* Cha-em Kaeokhlai [□□□□□ □□□□□□□□□□] [2535 BE] 1992.

〈3〉 dro ◇ *ṭho* Cha-em Kaeokhlai [□□□□□ □□□□□□□□□□] [2535 BE] 1992. — 〈3〉 t(ḅ)aṁḥ ◇ *hṛṁḥ* Cha-em Kaeokhlai [□□□□□ □□□□□□□□□□] [2535 BE] 1992. — 〈3〉 va[ṁ] ◇ *va* Cha-em Kaeokhlai [□□□□□ □□□□□□□□□□] [2535 BE] 1992.

〈4〉 po ◇ *moṁ* Cha-em Kaeokhlai [□□□□□ □□□□□□□□□□] [2535 BE] 1992. — 〈4〉 [1×] ◇ *rba* Cha-em Kaeokhlai [□□□□□ □□□□□□□□□□] [2535 BE] 1992. — 〈4〉 pu(ña) ◇ *pu ba* Cha-em Kaeokhlai [□□□□□ □□□□□□□□□□] [2535 BE] 1992.

Translation

Translation from Kaewklai (1992: XXX)

unhand, whose title is Sripunangavamanga, has abandoned the ascetic attempts and devotes himself to the Bhodhisattavau

Commentary

1-2. <pū daṃnyavamaka>: alternatives <Ād(i)ṃtyavamaka>, <Ananyavamaka>, etc. Possibility of taking <ka> separately.

3. <tīṁ dro> a variant of the expression <tiNṁ droḥ?>

4. <so>: restore <so(Ṅ)>?

4. <pu[ña]> or <pu> plus closing punctuation sign?

Bibliography

First reported by Cha-em Kaeokhlai [□□□□□ □□□□□□□□□□] [2535 BE] 1992, which includes an eye-drawing, a transliteration in Thai script and a translation. Re-edited here from published photographs.

Primary

Griffiths, Arlo, Marc Miyake & Julian K. Wheatley. 2018–03–26. “Corpus of Pyu inscriptions.” Zenodo. DOI: 10.5281/zenodo.1207290. [URL]. Item DHARMA_INSPYU00026.